

法家著作选译

第一辑

陕西人民出版社

目 录

更法	商 鞅 (1)
天论	荀 况 (10)
五蠹	韩 非 (30)
问田	韩 非 (68)
谏逐客书	李 斯 (75)

更 法^①

商 鞅

【说明】商鞅（约公元前三九〇年——前三三八年）姓公孙，名鞅，卫国人，因此，又叫卫鞅。他在秦国实行变法有功，使秦国由弱变强，被封为“商君”，所以后人叫他商鞅。

商鞅是个有胆有识的法家战士。他所处的时代，是社会大变革时期，两个阶级、两条路线的斗争十分尖锐，革命与复辟、前进与倒退的斗争绷得象弓弦一样紧。商鞅代表正确路线，天不怕，地不怕。他顺乎历史潮流，专门在没落的奴隶制顽固堡垒上点炮眼子，大大加速了秦国陈旧的奴隶制上层建筑及其经济基础的土崩瓦解，使秦国实现了由奴隶制向封建制的转变，建立了不可磨灭的功绩。

商鞅一生主要从事变法，在创立法家思想路线方面，比他的法家前辈要出色。然而，革新的道路是不平坦的，有时会出现反复。支持变法的秦孝公死后，曾在商鞅变法中受过打击的复辟势力代表太子驪上台，就利用权力，纠集旧贵族势力，象饿狼一样反扑过来，捏造罪名，栽赃陷害，用“车

①更，改。“更法”即“变法”的意思。

裂分尸”的酷刑杀害了这位杰出的法家战士。商鞅为新兴地主阶级的事业献出了生命，结束了战斗的一生。但是，代表正确路线的法家是杀不完的，李斯、韩非又辅助秦始皇，终于统一了中国，建立起中国历史上第一个封建王朝。

两千多年来，商鞅的形象被反动统治阶级抹得象漆一样黑，企图使人一提起商鞅就害怕，其目的就是要人们相信他们那一套复辟倒退的骗人宣传。苏修社会帝国主义，叛徒、卖国贼林彪也恶毒咒骂法家和商鞅，借以攻击无产阶级专政，恰恰暴露了他们背叛马列主义，与人民为敌的可耻嘴脸。

后人记录整理的《商君书》，如实地记录了商鞅变法学说以及他的言论和实践。

《更法》是一篇记载儒法论争的重要论文。以商鞅为代表的新兴地主阶级和以甘龙、杜挚为代表的没落奴隶主贵族，两大力量，营垒分明，双方在变法问题上展开了激烈的斗争。这是两个阶级、两条政治路线的斗争，是革命与反动、前进与倒退、反复辟与复辟的斗争。商鞅代表正确路线，适应社会大变革的趋势，要通过变法，促进秦国由奴隶制向封建制过渡。甘龙、杜挚顽固地站在没落奴隶主贵族的立场上，妄图死守“秦国之故”，维持摇摇欲坠的奴隶制度，开历史的倒车。商鞅从社会发展前进这一进步历史观出发，论证了变法的必要性，痛斥了“法古”、“循礼”的倒退复辟的儒家观点。路线正确，所向披靡。没落奴隶主贵族的代言人甘龙、杜挚之流，表面上气壮如牛，实际上理亏心虚，被商鞅批驳得体无完肤，一败涂地。这次交锋中，商鞅的革新理

论粉碎了儒家的陈词滥调，从思想上理论上为变法扫清了道路。在秦孝公的支持下，商鞅实行变法，开创了秦国历史上的新时代。

《人民日报》社论指出：“两千多年来的儒法斗争，一直影响到现在，继续到现在，还会影响到今后。”代表没落奴隶主阶级的甘龙、杜挚当时被商鞅击败了，奴隶制度也早进了历史博物馆，然而儒法斗争并没有结束。儒家倒退、复辟的反动思想，还在散发着毒气。儒家历代的徒子徒孙们，总是继承孔老二的衣钵，死抱住孔孟之道不放，妄图开历史倒车，阻止社会前进。时隔两千多年，叛徒、卖国贼林彪大搞修正主义，顽固地要开历史倒车，又进一步证明了这一点。他们反对革命，反对前进，恶毒攻击无产阶级文化大革命，否定文化大革命的成果，散布“搞糟了”、“今不如昔”的反动谬论，妄图颠覆无产阶级专政，复辟资本主义。这完全是胡说八道和痴心妄想。我们一定要以马列主义、毛泽东思想为武器，更加深入地批林批孔，搞好当前反修防修斗争。

孝公平画①。公孙鞅、甘龙、杜摯三大夫御于君②，虑世事之变，讨正法之本，求使民之道。

君曰：“代立不忘社稷③，君之道也。错法务明主长④，臣之行也。今吾欲变法以治，更礼以教百姓，恐天下之议我也。”

公孙鞅曰：“臣闻之：疑行无成，疑事无功。君亟定变法之虑⑤，殆无顾天下之议之也⑥。且夫有高人之行者，固见负于世⑦；有独知之虑者，必见訾于民⑧。语曰：愚者闇于成事⑨，知者见于未萌⑩。民不可与虑始，而可与乐成。郭偃之法曰⑪：论至德者不和于俗，成大功者不谋与众。法者所以爱民也⑫，礼者所以便事也。是以圣人苟可以彊国⑬，不法其故；苟可以利民，不循其礼。”〔按一〕

孝公曰：“善。”

①平画：评议、计划。“平”同“评”。②御：侍候。③社稷：古代把国家叫社稷。④错：同“措”，执行。明：宣扬。⑤亟（极jī）：赶快。⑥殆（代dài）：一定。⑦固：本来。负：这里作讥笑讲。⑧訾（只zhǐ）：毁谤，说坏话。⑨闇（暗àn）：糊涂。⑩知：同“智”。知者即聪明的人。⑪郭偃：春秋时晋国的一个大臣。⑫法：这里指制度。⑬彊：同“强”。

〔按一〕从以上三个自然段可以看出，秦国变法的阻力很大，没落的奴隶主贵族势力还相当强大。他们反对变法，致使秦孝公对于变法有所顾虑。在这种形势下，商鞅不怯火，不退让，据理力争，从思想理论上为变法扫清道路，促使秦孝公坚定变法的决心，充分表现了他敢于反潮流的革命精神。

甘龙曰：“不然。臣闻之：圣人不易民而教^①，知者不变法而治。因民而教者，不劳而功成。据法而治者，吏习而民安^②。今若变法，不循秦国之故，更礼以教民，臣恐天下之议君。愿孰察之^③。”

公孙鞅曰：“子之所言，世俗之言也。夫常人安于故习，学者溺于所闻^④。此两者所以居官而守法，非所与论于法之外也。三代不同礼而王^⑤，五霸不同法而霸^⑥。故知者作法，而愚者制焉^⑦，贤者更礼，而不肖者拘焉。拘礼之人，不足与言事；制法之人，不足与论变。君无疑矣。”

杜挚曰：“臣闻之：利不百^⑧，不变法；功不十，不易器^⑨。臣闻法古无过，循礼无邪。君其图之。”

公孙鞅曰：“前世不同教，何古之法？帝王不相复，何礼之循？伏羲、神农，教而不诛；黄帝、尧、舜，诛而不怒。及至文、武，各当时而立法，因事而制礼。礼法以事而定，制令各顺其宜，兵甲器备各便其用。臣故曰：治世不一道，便国不必法古。汤、

①易民：改变民众的习惯。这里实际是指改变奴隶制社会的旧秩序。②习：熟悉。③孰：这里同“熟”，仔细，反复。④溺：沉没，局限。⑤三代：指夏、商、周。⑥五霸：指春秋曾经称过霸的齐桓公、晋文公、秦穆公、楚庄公、宋襄公。⑦制：受约束、拘泥。⑧百：百倍。⑨器：器物。

武之王也，不循古而兴；殷、夏之灭也，不易礼而亡。然则复古者未必可非，循礼者未足多是也^①。君无疑矣。”〔按二〕

孝公曰：“善。吾闻穷巷多怪，曲学多辨^②。愚者笑之，智者哀焉。狂夫之乐，贤者丧焉。拘世以议^③，寡人不之疑矣。”

于是遂出垦草令^④。

①是：这里是赞扬、肯定的意思。②曲学：老学究，书呆子。

③以：语助词，没有实义。④垦草令：开垦荒地的法令。

〔按二〕从第四至第八自然段可以看出，这是一场激烈的面对面的交手战。甘龙、杜挚代表没落奴隶主贵族的利益，疯狂反对变法，围攻商鞅，主张“法古”、“循礼”。商鞅针锋相对，据理驳斥对方，并且“以子之矛，攻子之盾”，列举奴隶主贵族所崇拜的尧舜、周文王、周武王的事例，说明这些人也是“当时而立法，因事而制礼”，击败了儒家鼓吹“法古”、“循礼”的陈词滥调，明确提出了“治世不一道，便国不必法古”的革新理论。

【译 文】

秦孝公正在谋划国家大事。大夫商鞅、甘龙、杜挚侍候在一旁，一起分析时势的变化，讨论立法的根本问题，研究统治人民的新办法。

秦孝公说：“我继承先人的王位，时刻不忘国家的大事，这是国君应尽的职责；执行国法，努力宣传国君的美德，这是臣子应做的事情。现在我想实行变法治理国家，改变旧礼教育老百姓。但是，我担心会遭到人们的议论讥笑。”

商鞅说：“我听说：行动犹豫不决，就办不成事情；做事优柔寡断，就不会成功。你要赶快下定变法的决心，千万别管人们的议论责难。再说，那些有作为的人，本来会被俗人反对；有独特见解的人，总会被一般人所讥笑。俗话说：‘笨人在事情办成之后还糊里糊涂，而聪明人事前就能看出苗头。与平常人不可以计划事情的创始，只能和他欢庆事情的成功。’晋国郭偃讲法时说：‘谈论高深道理的人是不合旧习的，成就大事的人是不跟一般人商量的。’设立法度是为了爱护人民，规定礼节是为了便于办事。因此，

圣明的人若果能够强国，就不效法旧制度，若果对人民有利（指有利于新兴地主阶级的统治和利益），就不沿用旧礼制。”

秦孝公说：“好！”

甘龙说：“不对。我听说，圣人不改变旧的习俗来教化人民，聪明人不变法就能把国家治理得很好。顺着人民去施行教化，不费力就能成功；依照（奴隶制的）旧法度来治理国家，官吏熟悉，人民安定。现在如果变法，不沿用秦国的旧法统，改革礼制来教育人民，我担心天下的人就要议论您了。请您深思熟虑。”

商鞅反驳说：“你所说的，不过是俗人的话罢了。一般人总是安于旧习惯，那些老学究总是局限于听惯了的老一套。这两种人可以做官守法，但不能和他们讨论打破常规的大事。夏、商、周三代用不同的礼制，却都成就了王业；春秋时齐桓、秦穆等五霸用的法度也不一样，却都成就了霸业。所以，聪明的人能够创立法度，愚笨的人只能受法度的制约；贤能的人可以改变礼制，不贤能的人只能受礼制的约束。受礼制约束的人，不值得和他们商量大事情；受法度制约的人，是不能和他们讨论变法的。您不要再迟疑了。”

杜挚说：“我听说：没有百倍的好处，不能改变

旧法度；没有十倍的功效，不能更换旧器物。我又听说，遵守古法没有错，沿用旧的礼制不会出偏差。希望您考虑一下这件事情。”

商鞅说：“古代的政教不同，你说该法那个古呢？过去的帝王不是重复一样的礼制，你说该依那个旧礼呢？伏羲和神农都用教育感化人民而不用诛杀，黄帝、尧、舜重诛杀而不滥用。直到周文王、周武王，都是根据形势的变化而设立法度，依据实际情况规定礼制。礼、法都要根据时势来规定，法令都要在适当的时机来实施，各种兵器、装备都要便于使用。所以我说，治理天下不只是一种方法，便利国家不必效法古代，商汤、周武王并不遵循古法却兴旺起来；殷纣、夏桀并没有改变旧礼，然而他们却灭亡了。这样说，反对古法无可非议，依照旧礼也不值得称赞。您不要再犹豫不决了。”

秦孝公说：“好！我听说穷僻小巷的人少见多怪，邪曲的陋儒喜欢无意义的争辩。笨人高兴的，正是聪明人觉得悲哀的；狂妄的人感到快乐的，正是贤能的人觉得忧虑的。对于那种拘泥世俗的议论，我不再疑惑不定了。”

这样，马上就颁布了垦草令。

（注译者 陕西省韩城县燎原煤矿工人理论组）

天 论

荀 况

【说明】 荀子（约公元前二九八年——前二三八年），名况，又称荀卿或孙卿，战国末期赵国人。他曾在齐国讲学，影响很大，著名的法家韩非、李斯都是他的学生。晚年任楚国兰陵（今山东枣庄）令，后居兰陵著书，留传下来《荀子》一书。

处在战国末叶——奴隶制已基本被摧毁、封建制已经确立，奴隶主和新兴地主阶级的复辟、反复辟斗争相当激烈的时代，荀子能够顺应形势的发展，针对儒家“法先王”的复古思想，提出“法后王”的进步主张，对顽固维护奴隶制的儒家学说作了有力的批判，成为先秦法家的杰出代表。

荀子是新兴地主阶级杰出的唯物主义思想家，他反对殷周以来有神论的天道观，认为天是没有意志的自然界，人类可以控制它来为自己服务。他针对儒家的思孟学派“尽心”、“知道”的“天人合一”的神秘观点，提出了“天人相分”的光辉命题。《天论》就是批判儒家的“天人合一”神秘观点的，

一、天是没有意志的，日月星辰的运行、四时节气的变

化和万物成长等自然界的演化就是“天”的表现。二、天人相分。天不能主宰人类，自然界的奇异变化与社会的治乱无关；而人类也不能把主观意志强加于自然；这就是“天人之分”，“不与天争职”。人类所能做的，是掌握并顺应自然变化规律，用以保存自己，发展生产。三、人类不应当坐待自然的恩赐，而应当“制天命而用之”、“骋能而化之”，最终实现官天地、役万物。

荀子的这种朴素的唯物主义思想是当时阶级斗争的产物，跟当时社会生产力、自然科学的发展也是分不开的。战国时代，铁制工具已普遍使用，生产力有了提高。人们从生产斗争的实践中了解到某些自然规律，开始打破对天神的迷信。“天人相分”自然就成为新兴地主阶级向“天人合一”的奴隶主阶级的统治思想进行斗争的武器了。

《天论》中也反映了荀子思想的局限性。他提出百王一贯不变之道，把发展中的事物僵化起来。他揭露了卜筮、祈祷等迷信活动是统治者文饰政事的骗人把戏，却又认为仍可用来进行愚民统治。凡此种种，都是需要加以分析批判的。

天行有常^①，不为尧存^②，不为桀亡^③。应之以治^④，应之以乱则凶。

疆本而节用^⑤，则天不能贫；养备而动时^⑥，则天不能病；循道而不贰^⑦，则天不能祸。故水旱不能使之饥^⑧，寒暑不能使之疾，妖怪不能使之凶^⑨。本荒而用侈^⑩，则天不能使之富；养略而动罕^⑪，则天不能使之全^⑫；倍道而妄行^⑬，则天不能使之吉。故水旱未至而饥，寒暑未薄而疾^⑭，妖怪未至而凶。受时与治世同^⑮，而殃祸与治世异，不可以怨天，其道然也。故明于天人之分，则可谓至人矣^⑯。

①天：指自然界。行：运行。常：经常，正常，指自然界的客观规律。殷周以来的奴隶主贵族认为，天是有意志的，是能主宰人类的神，因而宣扬“天命靡常”，可以随便济福、降祸给人。荀子肯定了天即自然，它的运行变化是有规律可循的。②为（卫 wèi）：因为。尧：唐尧，古代传说中的明君。③桀：夏朝的最后一个君主，传说中的暴君。④应：应治，对待。治：指社会政治措施正确，与“乱”相对。⑤疆：同“强”。本：指农业生产。⑥养备：养生之道完备，即衣食充足。动时：活动适应节气变化。⑦循：原作“脩”，据王念孙说改。循道：遵循礼义之道。贰：违背，不专一。⑧饥：下原有“渴”字，据刘台拱说删。⑨妖：同“妖”。妖怪：指自然灾害。⑩侈：奢侈，浪费。⑪略：简略，不足。罕：少。⑫全：完好。⑬倍：同“背”，违反。⑭薄：迫近，侵袭。⑮受时：遇到的天时。治世：太平时期。⑯至人：至高无上的人。这里指“明于天人之分”，即能很好地辨别处理天人之间的关系的人。

不为而成^①，不求而得，夫是之谓天职^②。如是者，虽深，其人不加虑焉^③；虽大，不加能焉^④；虽精，不加察焉^⑤；夫是之谓不与天争职。天有其时，地有其财，人有其治^⑥，夫是之谓能参^⑦。舍其所以参^⑧，而愿其所参^⑨，则惑矣^⑩。

列星随旋，日月递炤^⑪，四时代御，阴阳大化^⑫，风雨博施^⑬。万物各得其和以生^⑭，各得其养以成^⑮。不见其事而见其功，夫是之谓神。皆知其所以成，莫知其形^⑯，夫是之谓天。唯圣人为不求知天。

天职既立，天功既成，形具而神生^⑰，好恶喜怒哀乐臧焉^⑱，夫是之谓天情。耳目鼻口形，能各有接

①为：作为。不为：不用人为。下文“不求”即不用人求。
②夫（服fú）：发语词。是：指示代词，这。天职：自然的职能。
③虑：思虑，测度。④能：能力，本领，力量。⑤精：精细。察：辨察。⑥治：用作名词，指管理事物的办法。⑦能参：能够配合天地的化育。参（餐cān）：参助。⑧所以参，用以参助、配合的，指人的努力。⑨愿：羡慕，希望。所参：所参助、配合的对象，指自然界的化育。⑩惑：糊涂。⑪炤：同“照”。⑫阴阳：中国古代哲学用来表示对立面的一对范畴，这里指天地间化育万物的物质力量。化：化育。⑬博：同“溥”，普遍。⑭和，调和，指自然界相适应的各种条件的结合。⑮养：指万物各自得到的所需要的滋养。⑯形：同“刑”，方法。莫知其形：不知道所以成就万物的方法。“形”字前原有“无”字，语意不通，疑为衍文，故删。⑰神：精神，指人的感情、意识。⑱臧：同“藏”。焉（烟yān）：于此。

而不相能也①，夫是之谓天官。心居中虚②，以治五官，夫是之谓天君。财非其类以养其类③，夫是之谓天养。顺其类者谓之福④，逆其类者谓之祸，夫是之谓天政。暗其天君⑤，乱其天官⑥，弃其天养⑦，逆其天政⑧，背其天情⑨，以丧天功⑩，夫是之谓大凶。圣人清其天君，正其天官，备其天养，顺其天政，养其天情，以全其天功，如是，则知其所为，知其所不为矣，则天地官而万物役矣⑪。其行曲治⑫，其养曲适⑬，其生不伤，夫是之谓知天。

故大巧在所不为⑭，大智在所不虑⑮。所志于天者⑯，已其见象之可以期者矣⑰；所志于地者，已其见宜之可以息者矣；⑱所志于四时者，已其见数之可以事

①能：能够。相能：相替代。 ②中虚：指人的胸膛中部。
③财：同“裁”，制裁，裁别。其类：指人类。 ④其类者：指人类生理需要。 ⑤暗其天君：把心搞昏乱。 ⑥乱其天官：指不按五官的职能而乱用。 ⑦弃其天养：放弃可供人类生活需要的万物而不去利用。 ⑧逆其天政：违背按人类的生理需要而生活的法则。 ⑨背其天情：指爱、憎、喜、怒、哀、乐无常，如该爱不爱，该憎不憎等。 ⑩天功：指上述“天君”、“天官”、“天养”、“天政”、“天情”等人类自然的功能和需要。 ⑪官：指尽其职守。役：役使。 ⑫曲：周遍。治：条理。曲治：非苟有条理。 ⑬适：适当。 ⑭不为：指不做脱离自然条件许可的事。 ⑮不虑：指不脱离自然条件去幻想。 ⑯志：作“知”字讲，认识。 ⑰已：同“以”。象：天象。 ⑱宜：适宜，指土地条件。息：生长，蕃殖。